



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SUE

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

SUDATISSIMO. sup. m. MA. f. Suadíssimo; muito cuberto, cheilimo de fuor.
Sudatissimo. no fig. Trabalhadíssimo, que custou muitos fuores, e muitos disvelos.
SUDATO. adj. m. TA. f. Suado, que sua, cheio de fuor.
Sudato. no fig. Trabalhado, que cuñou fuor, disvelo.
Sudato. Fabricado.
SUDATÓRIO. f. m. Suadoiro, ou Suadouro, estufa, lugar para fazer suar. Pal. Lat.
SUDATÓRIO. adj. m. RIA. f. Que faz suar, e move a fuor.
SUDEGANO. f. m. Sub-Decano, segundo Deão, o que faz as vezes do Deão; titulo de dignidade Ecclesiastica.
SUDELEGARE. v. a. Subdelegar, dar a outro o poder, que se tem em virtude de huma delegação.
SUDELEGATO. adj. m. TA. f. Subdelegado, delegado por hum, que era delegado.
SUDDETTO. adj. m. TA. f. Sobredito, assima mencionado.
SUDDIACONATO. f. m. Subdiaconato, o primeiro grão das Ordens Sacras. Termo Ecclesiastico.
SUDDIACONO. f. m. Subdiacono, Ministro do Altar inferior ao Diacono.
SUDDISTINGUERE. v. a. Subdistinguir, distinguir segunda vez, distinguir huma parte do todo já distinguido.
SUDDISTINZIONE. f. f. Subdistingão, segunda distincão; a acção de subdistinguir.
SUDDITO. f. m. Subdito, vasallo, o que está debaixo do Senhorio, e absoluto dominio dos Principes Soberanos, das Republicas, e dos Senhores.
SUDDITO. adj. m. TA. f. Subdito, sujeito, submettido.
Essere suddito. Estar sujeito.
I sudditi. Os vasallos, os subditos.
SUDDIVIDERE. v. a. Subdividir, dividir a parte de hum todo já dividido, dividir de novo, outra vez em mais partes.
SUDDIVIDIRSI. v. n. p. Subdividir-se, dividir-se segunda, ou mais vezes, tornar-se a dividir.
SUDDIVISIONE. f. f. Subdivisão, segunda divisão de huma cousa já dividida; a acção de subdividir, ou de se subdividir.
SUDDIVISO. adj. m. SA. f. Subdividido, dividido segunda vez.
Discurso suddiviso. Discurso subdividido.
SUDDUPLICATO. v. **SUDDUPLO.**
SUDDUPLO. f. m. Subduplo; o que se diz relativamente de hum numero, quando he a metade maior que hum numero menor; como he por exemplo o numero 1 a respeito do numero 2; o numero 2 em comparação de 4; o 3 em razão de 6, &c. Termo de proporção, e de Geometria.
SUDICIACCIO. dim. m. CIA. f. DI SUDÍCIO. Algum tanto sórdido, hum pouco cujo.
SUDÍCIO. adj. m. CIA. f. Sórdido, cujo, inquinado, porco, manchado.
SUDICIÒNE. aug. DI SUDÍCIO. Sordidíssimo, muito cujo, porquissimo, muito immundo, inquinadíssimo.
SUDIGIOTTO. dim. m. TA. f. DI SUDÍCIO. Algum tanto sórdido, cujoinho, hum pouco cujo, immundozinho.
SUDICIÒME. f. m. Porcaria, immundicia, çujidade, falta de affeio.
SUDORE. f. m. Suor, humor, que sahe pelos póros dos animaes, ou por demaziado calor, ou por fadiga.
Muover il sudore. Mover o fuor.
Impedire il sudore. Impedir, embarçar o fuor.
Trattenere il sudore. Impedir o fuor.
Sudore. Paga, recompensa, premio da fadiga, ou da escravidão.
Sudore. no fig. Suor, trabalho, fadiga, pena,

SUDORETTO. dim. m. DI SUDORE. Suorzinho, pequeno, leve fuor.
SUDORIFERO. v. **SUDORIFICO.**
SUDORIFICO. adj. m. CA. f. Sudorifico, que provoca o fuor, e causa fuor.
SUDUCIMENTO. v. **SODDUCIMENTO.** Seducção, engano.

S U E

SUE. } v. } **SU.**
SVECCHIAMENTO. } v. } **SVEGLIAMENTO.**
SVECCHIARE. v. a. Renovar, refazer, tirar as coufas velhas, e pôr no seu lugar novas.
SVEGGHIAMENTO. } v. } **SVEGLIAMENTO.**
SVEGGHIARE. } v. } **SVEGLIARE.**
SVÈGLIA. f. f. Gaita, qualidade de instrumento antigo musico, que já se não usa.
SVèglia. Gaitero, o que tocava este genero de gaita.
SVèglia. Qualidade de instrumento, com que se dão tratos, e tormentos aos criminosos.
SVèglia. Despertador, campainhas de hum relógio, que toçao á hora precisa, sobre a qual se poz o ponteiro, quando se lhe deo corda.
SVEGLIAMENTO. f. m. Vigilia, privação do somno; a acção de despertar.
SVEGLIANTE. p. a. m. f. Que desperta, que acorda, despertando.
SVEGLIARE. v. a. Acordar, despertar, interromper, quebrar, fazer perder o somno a alguem.
SVEGLIARE. no fig. Despertar, fazer mais alegre, mais vivo, mais ardente.
SVègliare. Terminar, finalizar a vigilia.
SVègliare una cosa uno. D'svelar a alguem huma cousa; d'svelar-se por huma cousa.
SVEGLIARSI. v. n. p. Despertar-se, acordar, ser acordado do somno: assim no sent. prep. como no fig.
SVEGLIARINO. f. m. Despertador, relógio, que tem hum grande numero de campainhas, que toçao na hora precisa, em que se poz o ponteiro, quando se lhe deo corda.
SVEGLIATEZZA. f. f. Experteza, vivacidade, foleteria, industria, destreza, finura de engenho.
SVEGLIATISSIMO. sup. m. MA. f. Inteiramente acordado, despertadíssimo, muito experto.
SVègliatissimo. no fig. Vivíssimo, muito experto, ardentíssimo, muito folerte.
SVEGLIATO. adj. m. TA. f. Acordado, experto, despertado.
SVègliato. no fig. Vivo, experto, perspicaz, folerte, de agudo engenho, destro, diligente, sollicito, attento.
Essere d'una apprensiva molto svegliata. Ser de huma apprehensiva muito viva.
Veleno svegliato. Veneno efficaz, activo.
SVEGLIATÒJO. f. m. Despertador, toda aquella cousa, que he apta para despertar, para acordar.
SVEGLIATORE. v. m. Despertador, o que tem o cuidado de despertar, e de acordar os outros.
SVEGLIATRICE. v. f. Despertadora; a que tem o cuidado de despertar.
SVÈGLIERE. v. a. Arrancar. v. **SVERRE.**
SVEGLIÈVOLE. adj. m. f. Leve do somno, facil para se despertar, que com facilidade acorda.
Sonno sveglièvole. Somno leve.
D'uno sveglièvole sonno addormentato. Adormentado de hum leve somno.
SVEGLIMENTO. f. m. Arrancamento; a acção de arrancar.
SVEGLIÒNE. aug. DI SVÈGLIA. Gaita grande, instrumento antigo de Musica, que hoje já não está em uso.
SVELARE. v. a. Descubrir, tirar o véo.
Svelare. no fig. Descubrir, manifestar, dizer, declarar, pôr em evidencia o que está occulto, patentear, explanar. Este verbo usa-se sempre no sent. fig.
SVELARSI. v. n. p. Descubrir-se, tirar-se o véo. SVE-

Suzarfi. no fig. Descobrir-se, manifestar-se, dizer-se, declarar-se, pôr-se em evidencia, patentear-se, explicar-se.

SVELATAMENTE. adv. Descubertamente, manifestamente, com manifestação, claramente, abertamente, com evidencia.

SVELATO. adj. m. TA. f. Descuberto, sem véo.

Svelto. no fig. Manifestado, descoberto, declarado, dito, explanado, patenteado, mostrado.

SVELENARE. v. a. Defenvenenar, tirar o veneno.

SVELENARE. v. n. } Defenvenenar-se, vomitar a sua ira, a sua raiva, a sua cólera. no fig.

SVELENIRE. v. a. Apaziguar, adoçar.

SVELENIRSI. v. n. p. } Apaziguar-se, adoçar-se.

SVELLERE. v. a. Arrancar, extirpar.

SVELLIMENTO. f. m. Arrancamento, extirpação; a acção de arrancar.

SVELTEZZA. f. f. Ligeireza, agilidade, destreza, o abstracto de ligeiro.

SVELTIRE. Se diz do ser das figuras, ou fáblicas, assim no todo, como nas partes, com bella symetria, e sem defeito, de tal sorte que mais pensam em subtil, e comprido, do que em grosso, e curto. Termo de Architectura.

SVELTO. adj. m. TA. f. Arrancado, extirpado.

Svelto. Ligeiro, destro, agil, diligente.

Svelto. Espigado, de boa proporção, que não he gordo, nem magro.

Uomo svelto. Homem espigado, de proporcionada disposição.

SVEMBRARE. v. SMEMBRARE. Desmembrar, dilacerar, despedaçar os membros.

SVEMERATO. v. SMEMBRATO. Desmembrado, dilacerado, despedaçado dos membros.

SVE MORAGGINE. v. S MEMORAGGINE. Desmemoriamento.

SVE MORATO. v. S MEMORATO. Desmemoriado, que não tem memoria.

SVENAMENTO. f. m. A acção de cortar as veias, de lhes tirar todo o sangue. Assim no sent. prop. como no fig.

SVENARE. v. a. Cortar as veias, tirar-lhes todo o sangue. Assim no sent. prop. como no fig.

Si fece svenare. Mandou que lhe cortassem as veias.

SVENARSI. v. n. p. Cortar-se as veias, espalhar todo o seu sangue. Assim no sent. proprio, como no fig.

SVENATO. adj. m. TA. f. Que cortou as veias, que espalhou todo o sangue. Assim no sent. prop. como no fig.

SVE NEVOLÀCCIO. peior. DI SVENÈVOLE. Desengraçadissimo, muito enfadonho, que não tem inteiramente graça alguma.

SVE NEVOLÀGGINE. v. SVENEVOLEZZA.

SVE NÈVOLE. adj. m. f. Desengraçado, molesto, sem graça, enfadonho, que não tem graça, e belleza alguma, desagradavel.

SVE NEVOLEZZA. f. f. Desengraçamento, má graça, falta de belleza, desalinho, o abstracto de desengraçado.

SVE NEVOLMENTE. adv. Desengraçadamente, sem graça, desagradavelmente, sem belleza, enfadonhamente.

SVE NEVOLOCCÀCCIO. peior. DI SVENÈVOLE. Desengraçadissimo, muito desagradavel, que não tem graça absolutamente alguma.

SVE NEVOLONE. augm. DI SVENÈVOLE. Muito desengraçado, muito enfadonho, que não tem graça alguma.

SVE NEVOLÙCCIO. dim. m. CIA. f. DI SVENÈVOLE. Desengraçadinho, que tem pouca graça, desagradavelzinho, hum pouco enfadonho.

SVENIMENTO. f. m. Desfalecimento, desmaio, deliquio, perda repentina das forças, e do conheci-

mento, synthesis, especie de síncope; a acção de desmaiar.

Spruzandomi dell'acqua n'ha fatto tornare dallo svenimento. Borrifando-me com agua, me fez tornar aos meus sentidos.

Chi patisce svenimento. Que padece desmaios.

Svenimento. Eclipse; assim do Sol, como da Lua.

SVENIRE. v. n. p. } Desmaiar, desfalecer, cabir

SVENIRSI. v. n. p. } em hum desmaio, em hum deliquio, perder o uso, o sentimento, a função dos sentidos.

Eglii svenne. Elle desmaiou.

Svenne per la paura. Desmaiou, perdeu o animo com o medo: *Animus illi concidit metu.*

SVENTO. adj. m. TA. f. Desmaio, desfalecido.

SVENTARE. v. a. Ventilar, abanar, fazer vento, dar sahida, o ar a alguma cousa.

Sventare la vena. Ventilar, abrir a veia, sangrar.

Sventare. Descobrir, impedir, embarçar, fazer vão, inutil o effeito das minas.

Sventare un negozio. no fig. Frustrar algum negocio, fazer com que não tenha effeito.

SVENTARE. v. n. } Tomar ar, ventilar-se, des-

SVENTARSI. v. n. p. } afoogar-se, desaperar os vestidos.

Sventarsi. Faltar, perder a força.

Sventarsi un negozio. Frustrar-se algum negocio, não ter o seu effeito.

SVENTATO. adj. m. TA. f. Ventilado, abanado.

Sventato. Falto, evaporado, que perdeu a força.

Sventato. Ventilado, sangrado.

Sventato. Descuberto, embarçado, impedido, feito vão, inutil: fallando-se das minas, ou de outra cousa semelhante.

Sventato. no fig. Frustrado, sem effeito.

Sventato. Erólido, estúpido, imprudente, sem juizo, demente, leve, fraco do miolo, privado de juizo.

SVENTOLAMENTO. f. m. Abanadura, a acção de abanar, ventilação.

SVENTOLANTE. p. a. m. f. Que ventila, ventilando, abanando.

Sventolante. Que fluctua, que anda ao vento, fluctuando.

SVENTOLARE. v. a. Ventilar, fazer vento, abanar, levantar ao alto, abrindo ao vento.

SVENTOLARE. v. n. Fluctuar, andar, mover-se, agitar-se com o vento; o que faz qualquer cousa estando exposta ao vento.

SVENTRARE. v. a. Desentranhar, desatar, tirar as entranhas, abrir o ventre para tirar os intestinos, as tripas.

Sventrare. Passar, furar com golpes, com feridas o ventre.

Sventrare. no fig. Comer, e beber muitissimo, engolfar-se no comer, e no beber com excessão: *Vino, e cibo se ingurgitare.*

SVENTRATO. adj. m. TA. f. Desentranhado, desfrizado, que tem o ventre aberto, a que tiráão os intestinos, e as tripas.

Sventrato. Passado, furado com golpes, com feridas pelo ventre.

Sventrato. Engolfado com excessão no comer, e no beber.

SVENTURA. f. f. Desventura, deslita, infortunio, infelicidade, desgraça, calamidade, desastre, accidente infeliz, revés da fortuna.

SVENTURAMENTE. adv. Desaventuradamente, sem ventura, desgraçadamente, com infelicidade, calamitosamente, com infortunio.

SVENTURATISSIMO. sup. m. MA. f. Desaventuradissimo, muito infeliz, desgraçadissimo, muito desditoso, infortunadissimo, muito infausto, miserabilissimo.

SVENTURATO. adj. m. TA. f. Desaventurado, in-

feliz, desgraçado, desditoso, infortunado, miseravel, calamitoso, ináuto, perseguido da desventura.

SVENTUROSO. v. **SVENTURATO.**

SVENUTO. adj. m. TA. f. Desfalecido, desmaiado, cahido em deliquio, que tem huma synthesi.

SVERGHEGGIARE. v. a. Varejar, dar pancadas com huma vara.

SVERGINAMENTO. f. m. Desfloração, desvirgamento, violação da virgindade de huma donzella; a acção de desflorar.

SVERGINARE. v. a. Desflorar, desvirgar, violar a honra, tirar a virgindade, deshonrar huma moça.

Sverginare. no fig. Encertar, estrear, começar a ferver-se de alguma cousa.

SVERGINATA. adj. f. Desvirgada, desflorada, deshonrada, que perdeu, e tem violada a honra, a virgindade.

SVERGINATORE. v. m. Desvirgador, deshonrador, desflorador, o que desvirga, e deshonra.

SVERGOGNA. v. **SVERGOGNAMENTO.**

SVERGOGNAMENTO. f. m. Desavegonhamento, affronta, desbaramento, desafforo, deshonra, impudencia; a acção de affrontar.

* **SVERGOGNANZA.** v. **SVERGOGNAMENTO.**

SVERGOGNARE. v. a. Affrontar, deshonrar, commetter vituperosamente hum desafforo, envergonhar alguém.

Sverognare. Violar, deshonrar, desvirgar.

SVERGOGNARSI. v. n. p. Ser vergonhoso, envergonhar-se, encher-se de vergonha, de pejo.

SVERGOGNATAMENTE. adv. Desavegonhadamento, sem vergonha, descaradamente, com impudencia, desaforadamente, com petulancia, afrontosamente.

SVERGOGNATELLO. dim. m. LA. f. **DI SVERGOGNATO.** Desavegonhadinho, hum pouco descarado, petulantezinho, hum pouco impudente.

SVERGOGNATEZZA. f. f. Desavegonhamento, desafforo, desbaramento, impudencia, falta de vergonha, sem vergonha, petulancia.

SVERGOGNATISSIMO. sup. m. MA. f. Desavegonhadissimo, muito descarado, desaforadissimo, muito impudente, petulantissimo.

SVERGOGNATO. adj. m. TA. f. Deshonrado.

Sverognato. Desavegonhado, impudente, descarado, petulante, desaforado.

SVERNAGIONE. v. **SVERNAMENTO.**

SVERNAMENTO. f. m. Invernada, o tempo que se inverna; a acção de invernar.

Svernamento. Sahida do Inverno; a acção de sahir no Inverno.

SVERNARE. v. n. Invernar, passar o tempo do Inverno em algum lugar.

Svernare. Sahir do Inverno.

Svernare. Cantar, fallando-se dos passaros, e he proprio aquelle cantar, que fazem na Primavera, passado o Inverno.

SVERNARE. v. a. Ter alguma cousa em algum lugar no tempo do Inverno.

Luogo da svernare. Lugar, em que se inverna, e se passa o Inverno.

SVERRE. v. a. Arrancar, defarraigar.

Sverre. no fig. Arrancar pelas raizes, extirpar alguma cousa do seu principio, ou onde ella está radicada.

Con quell' ardor, che più caldo si svelte del petto mio. Com aquelle ardor, que mais activo sahe do meu peito.

SVERTARE. v. a. Vafar, voltar, facudir o fundo das redes.

Svertare. no fig. Divulgar, publicar hum segredo, ou o que se deve ter callado.

Certe poesi senza autore, che svertavano le sue crudeltà. Certas Poemas sem Author, que declaravão as suas crueldades.

SVERZA. f. f. Aparaziuha, minima particulazinha de pão, cavaquinho.

Sverza. Qualidade de vinho branco doce, e picante.

Sverza. Berças, quantidade de couve muito verde.

SVERZARE. v. a. Tapar com tacos de pão. v. **SCHEGGIARE.**

SVERZARSI. v. n. p. Estalar, arrebrantar, fazer-se em lascas, lascar. v. **SCHEGGIARSI.**

SVERZATO. adj. m. TA. f. Algum tanto estalado, hum pouco arrebrantado.

SVESCIATRICE. v. f. Falladora, indiscreta, palradora, a que falla muito, que diz tudo quanto sabe.

SVESCIÒNA. adj. f. v. **SVESCIATRICE.**

SVESPAJARE. v. a. Tirar as velhas do seu ninho.

SVESTIRE. v. a. Despir, despojar alguém dos seus vestidos.

SVESTIRSI. v. n. p. Despir-se, largar, deixar, despojar-se dos seus vestidos.

SVETTARE. v. a. Tirar, cortar a ponta, ou o cume, tofquear as arvores.

Svettare. Mover, menear, dar hum certo tremulo movimento ao açoute, á varinha, facudindo-a agilmente.

SVETTATO. adj. m. TA. f. Tofqueado, sem cume, sem ponta; fallando-se das arvores.

SVEZZARE. v. a. Desmammar, tirar a mamãa a hum menino, impedir de mamar.

SVEZZARSI. v. n. p. Desavezar-se, defacostumar-se, perder o velo, o costume, o uso de alguma cousa, desfazer-se de hum habito.

S U F

SUFFETTO. adj. m. TA. f. Subrogado, substituido, posto, mettido no lugar de outro.

SUFFEZIONE. f. f. Substituição, subrogação; acção, pela qual se substitue, e se subroga.

SUFFEUDANTE. p. a. m. f. Que transfere o seu feudo a hum segundo; transferindo o seu feudo a hum segundo. Termo de Direito.

SUFFEUDARE. v. a. Transferir o seu feudo a hum segundo. Termo de Direito.

SUFFEUDATARIO. adj. m. RIA. f. Suffeudatario, segundo feudatario aquelle, ou aquella em proveito de quem se transfereo hum feudo. Termo de Direito. Este nome algumas vezes se usa como substitutivo.

SUFFEUDATO. adj. m. TA. f. Inveitado de hum feudo pelo primeiro feudatario.

Suffeudato. Passado em feudo a hum segundo.

SUFFEUDO. f. m. Translação, que faz hum feudatario do seu feudo em hum segundo; a acção de transferir o seu feudo a outro. Termo de Direito.

SUFFICIENTE. v. **SUFFICIENTE.**

SUFFICIENTE. adj. e part. a. m. f. Sufficiente, bastante, que basta.

Sufficiente. Sufficiente, idóneo, apto, capaz, habil, a proposito.

Quel campicello non era sufficiente a nutrirlo. Aquelle campozinho não era bastante para o sustentar.

SUFFICIENTEMENTE. adv. Sufficientemente, bastante.

Sufficientemente. Sufficientemente, com capacidade, aptamente, com habilidade, idoneamente.

SUFFICIENTISSIMAMENTE. adv. sup. Sufficientissimamente, muito bastante.

Sufficientissimamente. Sufficientissimamente, muito capazmente, aptissimamente, muito habilmente, muito idoneamente.

SUFFICIENTISSIMO. sup. m. MA. f. Sufficientissimo, muito bastante.

Sufficientissimo. Sufficientissimo, muito capaz, aptissimo, muito habil, muito idóneo, muito a proposito.

SUFFICIENZA. v. **SUFFICIENZA.**

SUFFICIENZA. f. f. Sufficiencia, capacidade, aptidão, perfeição, pericia, habilidade, merito, idoneidade, sciencia; o abstracto de sufficiente.